
*In fulfillment of Master of Music in Composition Degree
Duquesne University, Mary Pappert School of Music, Pittsburgh, PA*

TEHILLIM

(Three movements for chorus and organ)

- I. Psalm 24: *Ladonai Haaretz um'loah*
 - II. Psalm 137: *Al naharot Bavel*
 - III. Psalm 67: *Elohim yechoneinu vivarcheinu*
-

GLENN L. RUDOLPH

TRANSLATIONS¹

Psalm 24

Ladonai Haaretz um'loah,
t'vel v'yoshvei va.
Ki hu al-yamim y'sada,
v'al-n'harot y'chon'neha.
Mi-yaale b'har Adonai,
umi-yakum bimkom kodsho.
N'ki chapayim uvar levav;
a-sher lo-nasa la-shav nafshi,
v'lo nishba l'mirma.
Yisa v'racha meet Adonai,
utz-daka meElohei yishoh.
Ze dor dor'shav,
m'vakshay fanecha Yaakov.
S'u sh'arim rasheichem,
v'hinas'u pit'chei olam,
v'yavo melech hakavod.
Mi ze melech hakavod,
Adonai izuz v'gibor,
Adonai gibor milchama.
S'u sh'arim rasheichem,
usu pitchei olam,
v'yavo melech hakavod.
Mi hu ze melech hakavod,
Adonai Tz'vaot
hu melech hakavod.

The Lord's is the earth and its fullness,
The world and the dwellers within it.
For He on the seas did found it,
and on the torrents set it firm.
Who shall go up on the mount of the Lord,
and who shall stand in His holy place?
The clean of hands and the pure of heart,
who has given no oath in a lie
and has sworn not in deceit.
He shall hear blessing from the Lord
and bounty from his rescuing God.
This is the generation of His seekers,
those who search out your presence, Jacob.
Lift up your heads, O gates,
and rise up, eternal portals,
that the king of glory may enter.
Who is the king of glory?
The Lord, most potent and valiant,
The Lord Who is valiant in battle.
Lift up your heads, O gates,
and lift up, eternal portals,
that the king of glory may enter.
Who is he, the king of glory?
The Lord of armies,
He is the king of glory.

Psalm 137

Al-naharot Bavel,
sham yashavnu, gam-bachinu,
b'zochreinu et-Tziyon.
Al-aravim b'tocha,
talinu kinoroteinu.
Ki sham sh'eilunu shoveinu divrei-shir
v'tolaleinu simcha,
shiru lanu mishir Tziyon.
Aych nashir et-shir Adonai,
al admat naychar.
Im-eshkacheich Y'rushala-yim,

By Babylon's streams.
Here we sat, oh, we wept,
when we recalled Zion.
On the poplars
there we hung up our lyres.
For there our captors had asked of us words of
song,
and our plunderers – rejoicing:
“Sing us from Zion's songs.”
How can we sing a song of the Lord
Lord on foreign soil?
Should I forget you, Jerusalem,

¹ English translations taken from Robert Alter's *The Book of Psalms*, (New York: W. W. Norton & Company, 2007), 81, 473, 227.

tishkach y'mini.
Tidbak l'shoni l'chiki,
im-lo ezk'rechi;
im-lo aale et-Y'rushalayim
al rosh simchati.
Z'chor Adonai liv'nay Edom
at yom Y'rushalayim;
haom'rim aru aru, ad haysod ba.
Bat-Bavel hash'duda,
ash-rei she-y'shalem-lach
et g'mulech shegamalt lanu.

may my right hand wither,
May my tongue cleave to my palate
if I do not recall you,
if I do not set Jerusalem above my chief joy.

Recall, O Lord, the Edomites,
on the day of Jerusalem,
saying: "Raze it, raze it, to its foundations!"
Daughter of Babylon the despoiler,
happy who pays you back in kind
for what you did to us.

Psalm 67

Elohim yechoneinu vivarcheinu,
yaer panav itanu.
Ladaat baaretz darkecha,
bechol-goyim y'shuatecha.
Yoducha amim Elohim;
yoducha amim kulam.
Yismechu viranenu leumim,
ki-tishpot amim mishor,
ulumim baaretz tanchem.
Yoducha amim Elohim;
yoducha amim kulam.
Eretz natna yevula,
yevarcheinu Elohim Eloheinu.
Yevarcheinu Elohim,
veyiru oto kol-afsei aretz.

May God grant us grace and bless us,
may He shine His face upon us
To know on earth Your way,
among all the nations Your rescue.
Nations acclaim You, O God,
all peoples acclaim You.
Nations rejoice in glad song,
for You rule peoples rightly,
and nations on earth You lead.
Nations acclaim You, O God,
all peoples acclaim You.
The earth gives its yield,
May God, our God bless us.
May God bless us,
and all the ends of earth fear him.

PRONUNCIATION GUIDE

Various methods have been used for transliterating Hebrew script into the English alphabet. The brief pronunciation guide below describes the transliteration method employed in *Tehillim*.

Vowels

Hebrew	English
A, a	<i>ah</i> as the <i>a</i> in <i>father</i>
E, e	<i>eh</i> as the <i>e</i> in <i>let</i>
I, i	<i>ee</i> as the <i>i</i> in <i>machine</i>
O, o	<i>oh</i> as the <i>o</i> in <i>note</i>
U, u	<i>oo</i> as the <i>u</i> in <i>duke</i>
Ei, ei	<i>ay</i> as the <i>ay</i> in <i>pay</i>
Ai, ai	<i>igh</i> as the <i>igh</i> in <i>night</i>
‘	<i>ə (uh)</i> as the <i>a</i> in <i>about</i>

Double vowels are pronounced separately, with a glottal stop as separation (*yaale* pronounced *ya-a-le*, *meet* pronounced *me-et*).

Consonants

Hebrew	English
H, h	<i>h</i> as the <i>h</i> in <i>how</i>
K, k	<i>ck</i> as the <i>ck</i> in <i>kick</i>
Ch, ch	<i>ch</i> as the <i>ch</i> in German <i>Bach</i>

All other consonants are pronounced as in English.

TEHILLIM

1. Ladonai haaretz um'loah

Psalm 24 ♩ = 96

GLENN L. RUDOLPH

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Organ

Pedal

Sw: Full

f

Pd: Full

f

S

A

T

B

Org.

Pd.

f

La - do - nai ha - a - retz um' - lo - ah,

f

La - do - nai ha - a - retz um' - lo - ah,

f

La - do - nai ha - a - retz um' - lo - ah,

f

La - do - nai ha - a - retz um' - lo - ah,

Ladonai haaretz um'loah

10

S
La - do - nai ha - a - retz um' - lo - ah,

A
La - do - nai ha - a - retz um' - lo - ah,

T
8
La - do - nai ha - a - retz um' - lo - ah,

B
La - do - nai ha - a - retz um' - lo - ah,

Org.
10

Pd.

14

S
rit.
t' - vel v' - yosh' - vay vah, t' - vel v' - yosh' - vay

A
t' - vel v' - yosh' - vay - vah, t' - vel v' - yosh' - vay

T
8
t' - vel v' - yosh' - vay - vah, t' - vel v' - yosh' - vay

B
t' - vel v' - yosh' - vay - vah, t' - vel v' - yosh' - vay

Org.
14

Pd.

Ladonai haaretz um'loah

18 *a tempo* *mf*

S vah. _____ Ki

A vah. _____

T vah. _____

B vah. _____

Org. *mf*

Pd. *mf*

22 *mf*

S hu al ya - mim y' - sa - da, _____

A _____

T _____ *mf* Ki

B _____ *mf* Ki hu al ya - mim y' - sa -

Org. *mf*

Pd. *mf*

Ladonai haaretz um'loah

26 *mf*

S *mf* v' -

A *mf* Ki hu al ya - mim y' - sa -

T hu al ya - mim y' - sa - da, *mf* v' -

B da, v' -

Org.

Pd.

30 *rit.*

S al n' - ha - rot, v' - al n' - ha - rot y' - cho - n' -

A da, v' - a; n' - ha - rot y' - cho - n' -

T al n' - ha - rot, v' - al n' - ha - rot y' - cho - n' -

B al n' - ha - rot, v' - al n' - ha - rot y' - cho - n' -

Org.

Pd. *f*

Ladonai haaretz um'loah

34 *a tempo*

S *f* ne - ha.

A *f* ne - ha.

T *f* ne - ha.

B *f* ne - ha.

Org. *f*

Pd. *mf*

38

S

A

T

B

Org. *mf* *mp* Sw: Cornet *mp* Gt: Flutes 8'

Pd. Pd: Flutes 16', 8' *mp*

Ladonai haaretz um'loah

42

Soprano (S): Rest

Alto (A): Rest

Tenor (T): Rest, then *solo p* Mi ya-a-le... b'-

Bass (B): Rest

Organ (Org.): *p*

Piano (Pd.): *p*

46

Soprano (S): Rest, then *pp* N' - ki cha-pa-yim... u-

Alto (A): Rest, then *pp* N' - ki cha-pa-yim... u-

Tenor (T): har A-do-nai, u - mi... ya - kum bim - kom... kod - sho. N' - ki cha-pa-yim... u- *pp tutti*

Bass (B): Rest, then *pp* N' - ki cha-pa-yim... u-

Organ (Org.): *pp* *Gt: Flutes 8'*

Piano (Pd.): *pp*

Ladonai haaretz um'loah

rit.

50

S
var le-vav; a-sher lo-na-sa la-shav naf-shi, v'-lo nish-ba l'-mir-

A
var le-vav; a-sher lo-na-sa la-shav naf-shi, v'-lo nish-ba l'-mir-

T
8
var le-vav; a-sher lo-na-sa la-shav naf-shi, v'-lo nish-ba l'-mir-

B
var le-vav; a-sher lo-na-sa la-shav naf-shi, v'-lo nish-ba l'-mir-

Org.

Pd.

p

meno mosso (♩ = 76)

54

S
pp
ma. Yi-sa v'-ra-cha me-et A-do-nai utz-da-ka me-E-lo-hei yish-

A
pp
ma. Yi-sa, A-do-nai, utz-da-ka me-E-lo-hei

T
pp
8
ma. Yi-sa, A-do-nai, utz-da-ka me-E-lo-hei

B
pp
ma. Yi-sa, A-do-nai, utz-da-ka me-E-lo-hei yish-

Org.

Pd.

Ladonai haaretz um'loah

rit.

58

S oh. Ze dor dor'-shav m'-vak - shei fa - ne - cha Ya - a - kov, ya - a - kov.

A yish-oh. Ze dor, m'-vak - shei fa - ne - cha Ya - a - kov, ya - a - kov.

T yish-oh. Ze dor, m'-vak - shei fa - ne - cha Ya - a - kov, ya - a - kov.

B oh. Ze dor, m'-vak - shei fa - ne - cha Ya - a - kov, ya - a - kov.

Org.

Pd.

Tempo 1 (♩ = 96)

63

S *f* S -

A *f* S -

T *f* S -

B *f* S -

Org. *Sw: Full mp mf f*

Pd. *Pd: Full mp f ff*

Ladonai haaretz um'loah

67

S
u sh' - a - rim ra - shay - chem, v' - hi - nas' - u pit' - chay o - lam, v' - ya -

A
u sh' - a - rim ra - shay - chem, v' - hi - nas' - u pit' - chay o - lam, v' - ya -

T
u sh' - a - rim ra - shay - chem, v' - hi - nas' - u pit' - chay o - lam, v' - ya -

B
sh' - a - rim ra - shay - chem, v' - hi - nas' - u pit' - chay o - lam, v' - ya -

Org.
ff *mf*

Pd.
mf

71

S
vo — me - lech ha - ka - vod. Mi ze me - lech ha - ka - vod, A - do -

A
vo — me - lech ha - ka - vod. Mi ze me - lech ha - ka - vod, A - do -

T
vo — me - lech ha - ka - vod. Mi ze me - lech ha - ka - vod,

B
vo — me - lech ha - ka - vod. Mi ze me - lech ha - ka - vod,

Org.

Pd.

Ladonai haaretz um'loah

75

S
nai i - zuz v' - gi - bor, A - do - nai gi - bor mil - cha - ma. S' - u sh' - a - rim ra - shay -

A
nai i - zuz v' - bi - bor, A - do - nai gi - bor mil - cha - ma. S' - u sh' - a - rim ra - shay -

T
8 A - d - nai i - zuz v' - gi - bor, A - do - nai gi - bor mil - cha - ma. S' - u sh' - a - rim ra - shay -

B
A - do - nai i - zuz v' - gi - bor, A - do - nai gi - bor mil - cha - ma. S' - u sh' - a - rim ra - shay -

Org.
Solo: Trumpette *f* Gt: Full *mf* *f*

Pd.
mf *f* *mf*

80

S
chem, us - u pit - chay o - lam, v' - ya - vo me - lech ha - ka - vod.

A
chem, us - u pit - chay o - lam, v' - ya - vo me - lech ha - ka - vod.

T
8 chem, us - u pit - chay o - lam, v' - ya - vo me - lech ha - ka - vod.

B
chem, us - u pit - chay o - lam, v' - ya - vo me - lech ha - ka - vod.

Org.
mf

Pd.

Ladonai haaretz um'loah

85

S
Mi hu ze me-lech ha - ka - vod, A - do - nai Tz'-va - ot hu me - lech ha - ka -

A
Mi hu ze me-lech ha - ka - vod, A - do - nai Tz'-va - ot hu me - lech ha - ka -

T
8 Mi hu ze me-lech ha - ka - vod, A - do - nai Tz'-va - ot hu me - lech ha - ka -

B
Mi hu ze me-lech ha - ka - vod, A - do - nai Tz'-va - ot hu me - lech ha - ka -

Org.

Pd.

rit.

piu mosso (♩ = 116)

90 *ff*

S
vod. _____

A
ff
vod. _____

T
ff
8 vod. _____

B
ff
vod. _____

Org.

Pd.
ff

2. Al naharot Bavel

Psalm 137

♩ = 98

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Organ

Pedal

Solo: Cornet

p

solo mp

Al

7

S

A

T

B

Org.

Pd.

mp

mp

tutti mp

mp

pp

Sw: 8' Flutes

p

Pd: 8', 16' Flutes

p

Al na - ha - rot

Al na - ha - rot

na - ha - rot Ba - vel, Al na - ha - rot

Al na - ha - rot

Al naharot Bavel

12

S Ba - vel, sham ya - shav - nu, gam - ba - chi - nu, gam ba - *p*

A Ba - vel, sham ya - shav - nu, gam ba - chi - nu, gam ba - *p*

T Ba - vel, sham ya - shav - nu, gam ba - chi - nu, gam ba - *p*

B Ba - vel, sham ya - shav - nu, gam ba - chi - nu, gam ba - *p*

Org. *p*

Pd. *p*

16

S chi - nu, b' - zoch - rei - nu et tzi - yon, et tzi - yon. *pp*

A chi - nu, b' - zoch - rei - nu et tzi - yon, et tzi - yon. *pp*

T chi - nu, b' - zoch - rei - nu et tzi - yon, et tzi - yon. *pp*

B chi - nu, b' - zoch - rei - nu et tzi - yon, et tzi - yon. *pp*

Org. *pp* *p* *p*

Pd. *pp* *p*

Al naharot Bavel

20

mp *mf*

S Al a - ra - vim b' - to - cha, ta - li - nu ki - no - ro - tei - nu,

A Al a - ra - vim b' - to - cha, ta - li - nu ki - no - ro - tei - nu,

T Al a - ra - vim b' - to - cha, ta - li - nu ki - no - ro - tei - nu,

B Al a - ra - vim b' - to - cha, ta - li - nu ki - no - ro - tei - nu,

Org. *pp* *mf*

Pd. *pp*

25

meno mosso *mp* *p* *a tempo* *mp*

S ki - no - ro - tei - nu. Ki

A ki - no - ro - tei - nu. Ki

T ki - no - ro - tei - nu. Ki

B ki - no - ro - tei - nu. Ki

Org. *Solo: Cornet* *mp* *p*

Pd. *mp*

Al naharot Bavel

30

S sham sh'-ay-lu-nu sho - vei - nu div - rei shir v' - to - la - lei - nu sim - cha, shi - ru la - nu mi -

A sham sh'-ay-lu-nu sho - vei - nu div - rei shir v' - to - la - lei - nu sim - cha, shi - ru

T sham sh'-ay-lu-nu sho - vei - nu div - rei shir v' - to - la - lei - nu sim - cha, shir - ru

B sham sh'-ay-lu-nu sho - vei - nu div - rei shir v' - to - la - lei - nu sim - cha, shir - ru

Org. *pp*

Pd.

35

rit. ♩ = 48

S shir tzi - yon. Eich na -

A la - nu shir tzi - yon. Eich na -

T la - nu shir tzi - yon. Eich na -

B la - nu shir tzi - yon. Eich na -

Org. *mp* Sw: 8' Flutes

Pd. *mp* Pd: 8', 16' Flutes

Al naharot Bavel

42

S
shir et shir A - do - nai, al ad - mat nei - char.

A
shir et shir A - do - nai, al ad - mat nei - char.

T
8 shir et shir A - do - nai, al ad - mat nei - char.

B
shir et shir A - do - nai, al ad - mat nei - char.

Org.

Pd.

47

S
Im esh-ka - cheich y' - ru - sha - la - yim, tish-kach y'-mi - ni.

A
Im esh-ka - cheich y' - ru - sha - la - yim, tish-kach y'-mi - ni.

T
8 Im esh-ka - cheich y' - ru - sha - la - yim, tish-kach y'-mi - ni.

B
Im esh-ka - cheich y' - ru - sha - la - yim, tish-kach y'-mi - ni.

Org.

Pd.

Al naharot Bavel

52 *mp*

S Tid - bak l' - sho - ni l' - chi - ki, im lo ez - k' - rech - i; im

A *mp*
Tid bak l' - sho - ni l' - chi - ki, im lo ez - k' - rech - i; im

T *mp*
Tid bak l' - sho - ni l' - chi - ki, im lo ez - k' - rech - i; im

B *mp*
Tid bak l' - sho - ni l' - chi - ki, im lo ez - k' - rech - i; im

Org.

Pd.

57 *mf*

S lo a - a - le et y' - ru - sha - la - yim al rosh sim - cha - ti. Z' - chor A - do - nai

A *mf*
lo a - a - le et y' - ru - sha - la - yim al rosh sim - cha - ti. Z' - chor A - do - nai

T *mf*
et y' - ru - sha - la - yim al rosh sim - cha - ti. Z' - chor A - do - nai

B *mf*
ey y' - ru - sha - la - yim al rosh sim - cha - ti. Z' - chor A - do - nai

Org.

Pd.

Al naharot Bavel

62

S
liv' - nei E - dom at yom y' - ru - sha - la - yim; — ha - o - m' - rim a - ru, a - ru,

A
liv' - nei E - dom at yom y' - ru - sha - la - yim; — ha - o - m' - rim a - ru, a - ru,

T
8
liv' - nei E - dom at yom y' - ru - sha - la - yim; — ha - o - m' - rim a - ru, a - ru,

B
liv' - nei E - dom at yom y' - ru - sha - la - yim; — ha - o - m' - rim a - ru, a - ru,

Org.
Gt: Full *f*

Pd.
Pd: Full *f*

67

rit. *ff* *f* *meno mosso* (♩ = c. 32)

S
ad hay - sod ba. Bat Ba - vel ha - sh' - du - da, ash - rei she - y' - sha - lem lach

A
ad hay - sod ba. Bat Ba - vel ha - sh' - du - da, ash - rei she - y' - sha - lem lach

T
8
ad hay - sod ba. Bat Ba - vel ha - sh' - du - da, ash - rei she - y' - sha - lem lach

B
ad hay - sod ba. Bat Ba - vel ha - sh' - du - da, ash - rei she - y' - sha - lem lach

Org.
ff *mf*

Pd.
ff *mf*

Al naharot Bavel
molto piu mosso (♩. = 68)

73 *rit.* *ff*

S at g'-mu - lech she - ga - malt la - nu. _____

A at g'-mu - lech she - ga - malt la - nu. _____

T at g'-mu - lech she - ga - malt la - nu. _____

B at g'-mu - lech she - ga - malt la - nu. _____

Org. *ff* *fff*

Pd. *ff* *fff*

3. Elohim y'chonenu vivarchenu

Psalm 67

$\text{♩} = 120$

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Organ

Pedal

Gt: Haupt Mix,
mf
Sw: 8' Flutes
Pd: 8' Flutes

solo *mf*
Yo -

mf

mf

mf

mf

mf

R.

5

S

A

T

B

Org.

Pd.

f
Yo - du - cha a - mim E - lo -

f
Yo - du - cha a - mim E - lo -

f
du - cha a - mim E - lo - him; yo - du - cha a - mim ku - lam. Yo - du - cha a - mim E - lo -

f
Yo - du - cha a - mim E - lo -

f

mf

mf

mf

Elohim y'chonenu vivarchenu

10

S
him; yo - du - cha a-mim ku - lam.

A
him; yo - du - cha a-mim ku - lam.

T
8
him; yo - du - cha a-mim ku - lam. *mf* solo E - lo - him ye - cho - ne - nu vi - var -

B
him; yo - du - cha a-mim ku - lam.

Org.
mf *Sw: 8' Flutes* *mf*

Pd.
mf

16

S
mf La - da - at ba - a - retz - dar - ke - cha be -

A
mf La - da - at ba - a - retz - dar - ke - cha be -

T
8
mf *tutti* che - nu ya - er pa - nav i - ta - nu. La - da - at ba - a - retz dar - ke - cha be -

B
mf La - da - at ba - a - retz dar - ke - cha be -

Org.
Gt: Haupt Mix, *Gt: Haupt Mix,*

Pd.
Pd: Full

Elohim y'chonenu vivarchenu

R.

21

S
chol go-yim y' - shu - a - te - cha.

A
chol go-yim y' - shu - a - te - cha.

T
8 chol go-yim y' - shu - a - te - cha. *f solo* Yo - du - cha a - mim E - lo -

B
chol go-yim y' - shu - a - te - cha.

Org.
21 *Sw: 8' Flutes* *mf* *Gt: Haupt Mix,* *mf*

Pd.
Pd: 8' Flutes *mf*

26

S
f Yo - du - cha a - mim E - lo - him; yo - du - cha a - mim ku -

A
f Yo - du - cha a - mim E - lo - him; yo - du - cha a - mim ku -

T
8 *f tutti* him; Yo - du - cha a - mim ku - lam. Yo - du - cha a - mim E - lo - him; yo - du - cha a - mim ku -

B
f Yo - du - cha a - mim E - lo - him; yo - du - cha a - mim ku -

Org.
26

Pd.
Pd: Full *f*

Elohim y'chonenu vivarchenu

31 *f*

S lam. Yis - me-chu vi - ra-n'-nu le - u - mim ki tish - pot a - mim mi -

A lam. Yis - me-chu vi - ra-n'-nu le - u - mim ki tish - pot a - mim mi -

T lam. Yis - me-chu vi - ra-n'-nu le - u - mim ki tish - pot a - mim mi -

B lam. Yis - me-chu vi - ra-n'-nu le - u - mim ki tish - pot a - mim mi -

Org. *mf*

Pd. *mf*

37 *f* [R.]

S shor u - lu - mim ba - a - retz tan - chem. Yo - du - cha a - mim E - lo -

A shor u - lu - mim ba - a - retz tan - chem. Yo - du - cha a - mim E - lo -

T shor u - lu - mim ba - a - retz tan - chem. Yo - du - cha a - mim E - lo -

B shor u - lu - mim ba - a - retz tan - chem. Yo - du - cha a - mim E - lo -

Org. *Gt: Haupt Mix, 8va* *f* *Sw: Full*

Pd. *f* *Pd: Full*

Elohim y'chonenu vivarchenu

42

S
him; yo - du - cha a - mim ku - lam.

A
him; yo - du - cha a - mim ku - lam.

T
8
him; yo - du - cha a - mim ku - lam. *solo* *f* E - retz nat-na ye-vu - la, ye-var - che - nu E - lo -

B
him; yo - du - cha a - mim ku - lam.

Org.
Gt: Haupt Mix,
Sw: 8' Flutes
mf *Gt: Haupt Mix,* *Sw: 8' Flutes*
mf *mf*

Pd.
mf

48

S
f Ye - var - che - nu E - lo - him, ve - yi - ru o -

A
f Ye - var - che - nu E - lo - him, ve - yi - ru o -

T
8
him E - lo - hei - nu. *tutti* *f* Ye - var - che - nu E - lo - him, ve - yi - ru o -

B
f Ye - var - che - nu E - lo - him, ve - yi - ru o -

Org.
mf *Gt: Haupt Mix,*

Pd.

Elohim y'chonenu vivarchenu

53

S
to kol af-sei a - retz.

A
to kol af-sei a - retz.

T
to kol af-sei a - retz.

B
to kol af-sei a - retz.

Org.
Sw: Full *ff*

Pd.
ff Pd: Full

53

S
R.
Yo - du - cha a - mim E - lo - him; yo -

A
Yo - du - cha a - mim E - lo - him; yo -

T
8 du - cha a - mim E - lo - him; yo - du - cha a - mim ku - lam. E - lo - him; yo -

B
8 du - cha a - mim E - lo - him; yo - du - cha a - mim ku - lam. E - lo - him; yo -

Org.
57

Pd.
57

Elohim y'chonenu vivarchenu

62

S
du - cha a - mim ku - lam, a - mim E - lo - him, yo - du - cha a - mim ku - lam.

A
du - cha a - mim ku - lam, a - mim E - lo - him, yo - du - cha a - mim ku - lam.

T
8
du - cha a - mim ku - lam, a - mim E - lo - him, yo - du - cha a - mim ku - lam.

B
du - cha a - mim ku - lam, a - mim E - lo - him, yo - du - cha a - mim ku - lam.

Org.
62

Pd.